Coletiva de Imprensa do Departamento de Estado
Terça-feira, 12 de setembro de 2017
15:04 EDT
Participante: Heather Nauert, porta-voz

Departamento de Estado dos Estados Unidos
Coletiva de Imprensa do Departamento de Estado

DPB # 49

Terça-feira, 12 de setembro de 2017
(Pode ser divulgado, a menos que observado diferentemente)

****NÃO EDITADO/VERSÃO PRELIMINAR****

Vou começar falando um pouco sobre o furacão Irma. E queremos expressar e estender nossas condolências a todos aqueles que perderam entes queridos e às comunidades afetadas pelo furacão Irma. Gostaríamos de agradecer aos nossos parceiros internacionais na região por trabalharem conosco para oferecer assistência no desastre e ajuda humanitária aos afetados pela tempestade. Desde sexta-feira, mais de 2.000 indivíduos foram evacuados de St. Maarten, incluindo mais de 300 pessoas evacuadas pela empresa de cruzeiros Royal Caribbean e 1.700 por transporte aéreo militar dos EUA. Somos gratos aos nossos colegas do Departamento de Defesa por seu apoio ininterrupto neste esforço.

Os voos de evacuação de St. Maarten serão retomados hoje para San Juan, Porto Rico. E também estamos planejando um voo de evacuação de Tortola, isso é uma das Ilhas Virgens Britânicas, no Aeroporto da Ilha Beef [ligada a Tortola], para San Juan mais tarde hoje. Usamos e-mail, telefonemas, redes sociais, anúncios em rádio e *wardens* [método de comunicação informal de emergência] para divulgar informações. E eu gostaria de agradecer a todos vocês por nos ajudarem a divulgar informações. Nós divulgamos as informações – vocês também – aos americanos que estavam viajando ao exterior e os auxiliamos a conseguir transporte de volta para os Estados Unidos. Eu apenas queria estender meus agradecimentos a vocês.

Nossas embaixadas nas Bahamas, na República Dominicana, no Haiti e em Barbados, assim como o Consulado-Geral dos Estados Unidos em Curaçau, estão abertas agora. Muitos funcionários desses órgãos estão envolvidos nos esforços de ajuda do furacão Irma, então nossos serviços consulares rotineiros são limitados neste momento. A Embaixada dos EUA em Havana e as áreas vizinhas sofreram danos de uma forte inundação. Cidadãos dos EUA em Cuba que precisarem de assistência devem contatar a nossa embaixada por telefone. Nossa equipe está prestando serviços consulares emergenciais aos cidadãos americanos.

Enquanto ajudamos os cidadãos americanos, a USAID [Agência dos EUA para o Desenvolvimento Internacional] tem equipes nas áreas atingidas de St. Martin, em Antígua, em Barbuda, nas Bahamas, liderando os esforços de resposta a desastres dos Estados Unidos. Algumas das áreas estão com acesso limitado a água potável, e casas foram destruídas após a devastação do furacão Irma. Os suprimentos que a USAID fornecerá ajudarão a evitar a disseminação de doenças através de kits de higiene e fornecerão abrigo e cobertores às comunidades afetadas.

Além disso, mais uma informação sobre o furacão Irma que eu gostaria de mencionar a vocês: os voos para quarta-feira, 13 de setembro, partindo de St. Martin*, estou me referindo ao lado holandês, serão limitados. Não temos previsão de voos do governo dos EUA após quarta-feira. É importante destacar isso. Não temos previsão de nenhum voo após quarta-feira. Os voos serão preenchidos com base na ordem de chegada dos passageiros. Os cidadãos americanos são orientados a chegar ao aeroporto tão logo houver segurança para isso. Desestimulamos os cidadãos americanos a viajar no escuro. Por favor, levem seus passaportes e documentos de viagem ao aeroporto, caso os tenham. Os cidadãos americanos também poderão processar seus documentos no aeroporto, caso não os tenham mais.

###

Esta tradução é fornecida como cortesia e apenas o texto original em inglês deve ser considerado oficial.

Department Press Briefing Index
Tuesday, September 12, 2017
3:04 p.m. EDT
Briefer: Heather Nauert, Spokesperson

U.S. DEPARTMENT OF STATE
DEPARTMENT PRESS BRIEFING

DPB # 49

TUESDAY, SEPTEMBER 12, 2017
(ON THE RECORD UNLESS OTHERWISE NOTED)

****UNEDITED/DRAFT****

Let me start out by talking a little bit about Hurricane Irma. And we want to express and extend our condolences to all of those who have lost loved ones and to the communities who have been affected by Hurricane Irma. We'd like to thank our international partners in the region for working with us to deliver disaster assistance and humanitarian relief to those affected by the storm. Since Friday, more than 2,000 individuals have been evacuated from Sint Maarten, including more than 300 people evacuated by Royal Caribbean cruise line and 1,700 by U.S. military air transport. We're grateful to our colleagues at the Department of Defense for their nonstop support in this effort.

Evacuation flights from Sint Maarten resume today to San Juan, Puerto Rico. And we are also planning an evacuation flight from Tortola, that's British Virgin Isles, the Beef Island Airport, to San Juan later today. We've used email, phone calls, social media, radio announcements and the warden system to get the word out. And I'd like to thank all of you for helping us to get the word out. We've gotten the word out – you all have as well – to Americans who have been traveling overseas and have assisted them through that in helping to get transportation back here to the United States. So I just wanted to extend our thanks for that.

Our embassies in the Bahamas, the Dominican Republic, Haiti, and Barbados, as well as the United States Consulate General in Curacao are now open. Many staff from the posts are involved in Hurricane Irma relief efforts, so our routine consular services are limited at this time. The U.S. Embassy in Havana and the surrounding area suffered extensive flood damage. U.S. citizens in Cuba in need of assistance should contact our embassy by telephone. Our staff is providing emergency consular services to U.S. citizens.

As we help U.S. citizens, USAID has teams on the ground in hard-hit areas of St. Martin, in Antigua, Barbuda, the Bahamas, leading the United States disaster response efforts. Some of the areas have limited access to safe drinking water, and homes have been destroyed following the devastation of Hurricane Irma. The supplies USAID will provide will help prevent the spread of disease through hygiene kits and will provide shelter and blankets to the affected communities.

In addition, one more point on Hurricane Irma I want to mention to you: Flights for Wednesday, September the 13th out of St. Martin*, on the Dutch side I'm referring to, will be limited. We do

not anticipate U.S. Government flights after Wednesday. That is important to note. We don't anticipate any flights after Wednesday. Flights will be boarded on a first-come, first-serve basis. U.S. citizens are advised to arrive at the airport as early as is safe to do so. We discourage U.S. citizens from traveling in the dark. Please do bring your passport and travel documents to the airport if you have them. U.S. citizens may still proceed to the airport for processing if you no longer have your documents.

###

This translation is provided as a courtesy and only the original English source should be considered authoritative.